

## ANEXA 3

To: The Managing Board of "United Bible Societies"

Mr. President,  
Misters Members of the Board,  
Beloved brothers in Christ,

I am going to address your Excellencies not as General Secretary of the Romanian Bible Society, but as a christian and as a participant in the religious life and history of Romania.

As I think you already know, there are two Bible Societies in Romania.

The Romanian Bible Society" (SBR), founded on the 21st of September 1991 and formally recognized by the authorities on the 6th of April 1992 consist of (new)protestant confessions and gathers the veterans of the Bible spreading work, before and after the second World War, and during the atheistic totalitarian period.

The "Romanian Interconfessional Bible Society" (SBIR), founded in may 1992, now being legalized, it is based upon the Romanian Orthodox Church and other Orthodox Churches which claim the dominant role in the national religious life with a 87% declared percentage of romanian population.

Which one of these two organizations will give God's Word - the Bible - to the Romanian people in the next years? Because, each one of them wants to be "the only authorized representative of the Romanian people".

Jesus said: "By their fruit you will recognize them. Do people pick grapes from thornbushes?". Now, we have a scales for measuring the things: the history.

The statistics show that Cornilescu's translation was printed, wholly or in sections, in about 6-7 millions of copies. In the same period of time, the versions printed by the Orthodox Church counted at most 0.3-0.4 million of copies.

That means that, although they were a minority (considered so), the protestant and new protestant confessions are those who put the Bible in the hands of the Romanian people, doing the work of spreading and practical living of its saving message.

The conclusion that the evangelicals evangelized Romania is relying on facts that cannot be denied.

Which was the contribution of the Orthodox Church to this work of the Bible? The priests of the Orthodox Church called Cornilescu's Bible "heretical". How many "heretical" Bibles have been destroyed under orthodox priests orders? Nobody knows their number!

It seems incredible for you that someone to be insulted, to endure psychological and administrative pressures, to be examined, beaten, or even imprisoned for his faith in the Bible. And yet, all these things happened in Romania before the second World War, and the sad thing is that all these things were approved by the representatives of the orthodoxy.

During the communist system, another method was very used: the disparagement and denouncement of those who were distributing the Bible. There are christians who were imprisoned for many years because of those from the church who were working for the secret police. The persecutions of the communists were made complete by the persecutions of our orthodox brothers.

After the Revolution, we can see a spectacular process. The Orthodox Church - accomolice

to the communism, the Orthodox Church - whom its Patriarch was close to be killed with stones for his behaviour during the communism, the Orthodox Church - full of secret agents, the Orthodox Church - disagreed by people, harshly judged by press - this Church is making itself a mask which amazes anyone who knows the reality: It wants to be considered by people from West as a martyr church, who must be helped and encouraged.

Misters and Brothers who fear God! This false conclusion defies any reason and it's an insult to thousands of martyr christians (one of them orthodoxies, it's true) who suffered in communist prisons in Romania.

Who made this image? We don't know. We live in the modern world, the manipulations of the information are the most modern weapons of psychological war and domination.

We know that the "Securitate" - the former Ceaușescu's secret police - had thousands of people in the churches who were working for it, both in the country and abroad. We know that SRI (Romanian Service of Information) still has a specialized department in "policy - religion" connection. We also know that the govern is interested that the Orthodox Church to be supported from abroad, to avoid giving money from the budget.

Coming back to the connections between UBS and SBR and between UBS and SBIR - I am sorry because you ignored SBR and you refused to dialogue and to inform yourself.

You asked SBR, an already legal organization, to participate at the setting up meeting of another organization, SBIR. This is something which is not normal, I think. It would have been normal that a new organization to complete an already existent organization.

You have been a referee of confessional problem in Romania. And, as we saw, a biased one.

May that God give you His wisdom and His guidance. I pray for the blessing of you decisions and works!

I also think that the things could be solved, could start a real dialogue. I believe in the Holly Spirit's guidance and in finding some reasonable ways for improving confessional problems - one of the important religious realities in our country. That means, of course, facts not only words.

May that God bless this way of His peace!

I want to make these things known to every member of the Managing Board of UBS. I would like that your decisions, however these will be, to be made knowing all the details.

These things should have been discussed here, in Romania. You didn't offer this chance to me, so I had to make these known to you, somehow.

This letter is a page of history. It will be part of the book "A history of the Bible in Romania", ready to be printed, which will be probably translated into English.

I will not retract a word from what is written here because I consider them as realities which can be proved and reflect the historical truth of religious life in Romania.

Respectfully,  
Daniel Gabriel Cuculea

